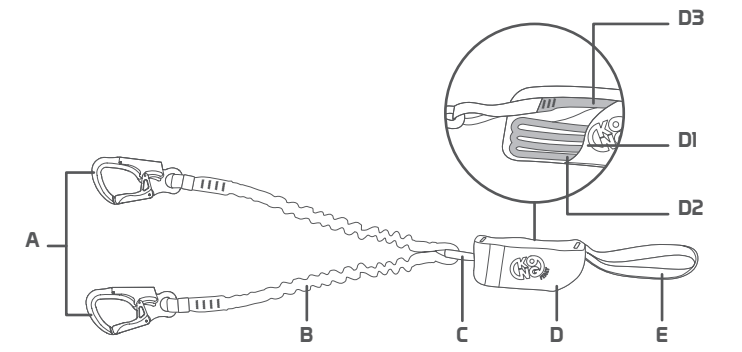


NOMENCLATURE



A Connectors conforming to EN 12275 type K | **B** Elastic lanyard | **C** Rest loop | **D** Energy absorber | **D1** Load indicator | **D2** Energy absorbing webbing | **D3** Bag | **E** Harness connection loop
Main metal material: aluminium
Main textile materials: polyamide and polyester

A Connettori conformi alla norma EN 12275 tipo K | **B** Fettuccia elastica (bracci) | **C** Anello di riposo | **D** Dissipatore di energia | **D1** Indicatore di carico | **D2** Fettuccia dissipante | **D3** Sacca | **E** Anello di collegamento all'imbracatura
Principale materiale metallico: alluminio
Principali materiali tessili: poliammide e poliestere

A Connecteurs conformes à la norme EN 12275 type K | **B** Longe élastique | **C** Anneau de repos | **D** Absorbeur d'énergie | **D1** Indicateur de charge | **D2** Sangle absorbeur d'énergie | **D3** Sac | **E** Anneau de connexion au harnais
Principal matériau métallique : aluminium
Principaux matériaux textiles : polyamide et polyester

A Verbindungselemente gemäß EN 12275 Typ K | **B** Elastisches Verbindungsmittel | **C** Rastschleufe | **D** Falldämpfer | **D1** Lastindikator | **D2** Bandfalldämpfer | **D3** Tasche | **E** Schleufe zur Befestigung des Gurtzeugs
Hauptmetallmaterial: Aluminium
Haupttextilmaterialien: Polyamid und Polyester

A Conectores conformes a la norma EN 12275 tipo K | **B** Cinta elástica con dos brazos | **C** Lazo de reposo | **D** Absorbedor de energía | **D1** Indicador de carga | **D2** Cinta disipadora | **D3** Bolsa | **E** Lazo de conexión al arnés
Principal material metálico: aluminio
Principales materiales textiles: poliamida y poliéster



811.002 MEDALE 2.0

WWW.KONG.IT

	Read and always follow the information supplied by the manufacturer Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
	Download the declaration of conformity at: Scarica la dichiarazione di conformità da: Télécharger la déclaration de conformité sur: Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von: Descargar la declaración de conformidad en: www.kong.it/conformity
	Please calculate the lifespan of the device according to: Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a: Calculer la durée de vie de le dispositif selon: Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach: Calcular la vida útil del dispositivo según: www.kong.it/en/life/
Y6004000BEK	KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy ☎ +39 0341 630506 ✉ info@kong.it

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category III Personal Protective Equipment 811.002 MEDALE 2.0 is:
- an Energy Absorbing System (EAS) for use in climbing on a Via Ferrata, suitable for connecting the climber to the safety line using an energy absorber to limit the impact forces on the climber and the fixed system;
- intended for users weighing no less than 40 kg (total weight excluding equipment) and no more than 120 kg (total weight including equipment). If the user is outside this weight range, is required to walk roped up;
- certified according to EN 958:2017 and UIAA 128.

Use

- Connect the loop (E) to the suitable attachment point of the harness using a lark's foot knot (fig. 1);
- insert both connectors (A) into the wire/safety line; holding the elastic webbing (B) above the arm during progression facilitates the use of the connectors and avoids dangerous entanglements (fig. 2);
- at the split point, clip one of the two connectors (A) to the upper section, then insert the other and proceed (fig. 3). **Caution: this is the most critical and dangerous moment, so make sure you are in a stable and safe position.**
Correct use of the rest loop (C): connect to the safety line or anchor points of the Via Ferrata using a connector (fig. 4).

Compatibility

This device is designed to be used with:
- harnesses conforming to EN 12277;
- connectors conforming to EN 12275 type K.

Caution, danger of death

- Do not connect to the safety line with only one connector (fig. 5);
- do not climb a fraction at the same time as other persons (fig. 6);
- do not tie knots in the elastic webbing legs (B) – (fig. 7);
- do not connect to the harness via the rest loop (C) – (fig. 8) or the elastic webbing legs (B) – (fig. 9);
- ensure that the user's head is not entangled in the elastic webbing legs (B). Risk of choking;
- the EAS guarantees the absorption of the impact force on the user's body only for one fall; the stretching of the dissipator (D), requires the prompt replacement of the device. It is advisable to always carry at least one spare;
- when the load indicator (D3) is broken or cracked, the device must be immediately replaced (fig. 10).

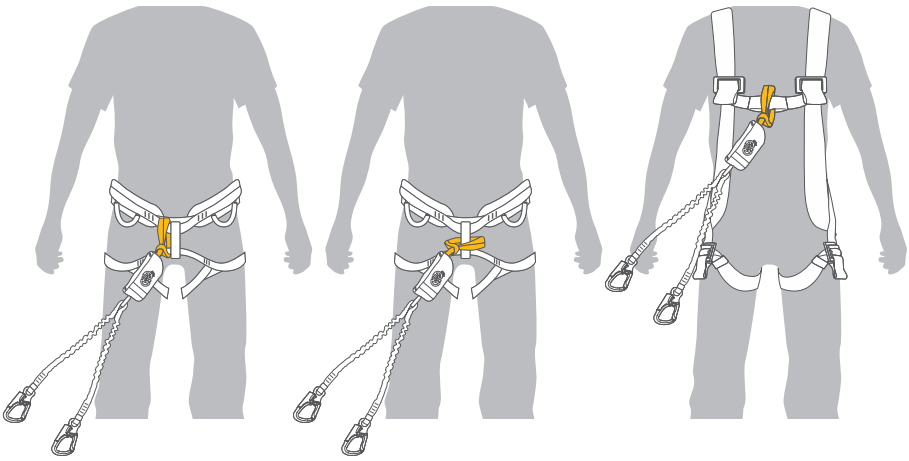
Checks before and after use

Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with the connectors (A) and check the loops (C/G);
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- markings, including labels, are legible.

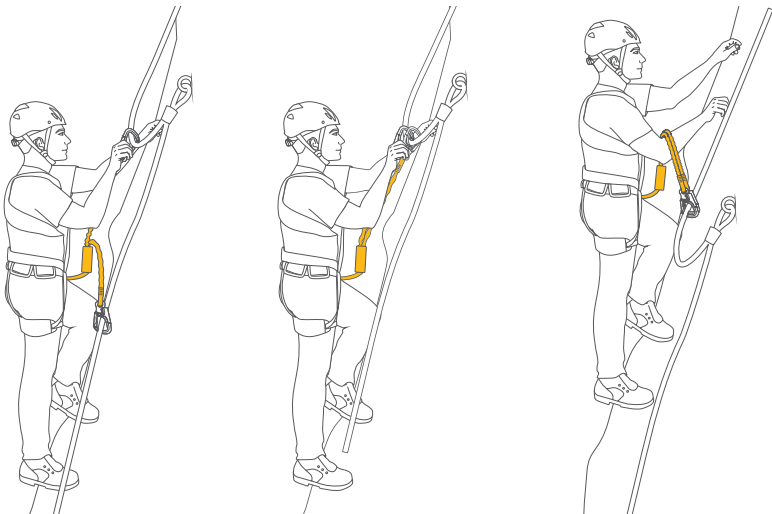
Certification

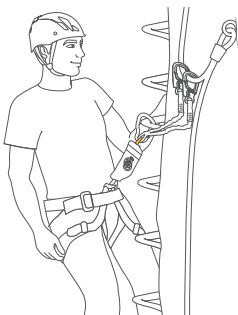
This device has been certified by the notified body no. 1015 SZÚ Jablonec nad Nisou, Tavární 89/5, 466 01 Jablonec n. N. – Czech Republic
Notified body in charge of the production surveillance
no. 1019 VVUU, a.s. Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice – Czech Republic

DRAWINGS

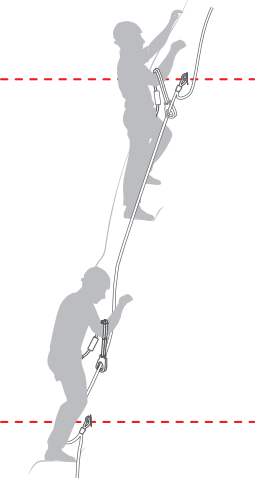
1

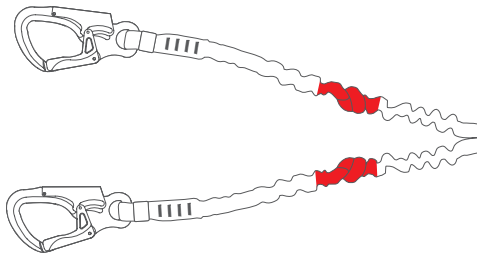
2

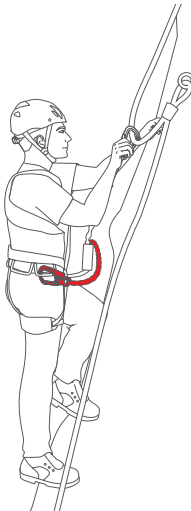
3

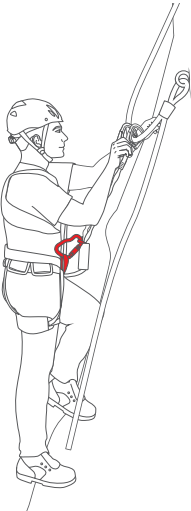
4

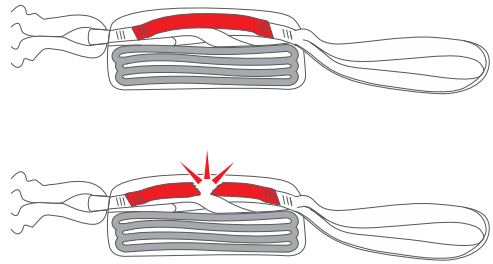
5

6

7

8

9

10



INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di Categoria III 811.002 MEDALE 2.0 è:

- un Sistema di Assorbimento di Energia (EAS) adatto per l'utilizzo nelle ascensioni in via ferrata, che collega lo scalatore alla fune di sicurezza e limita la forza d'impatto sull'utilizzatore e sulla via ferrata mediante il dissipatore di energia;
- destinato a utilizzatori di peso non inferiore a 40 kg (peso totale esclusa l'attrezzatura) e non superiore a 120 kg (peso totale inclusa l'attrezzatura). Se l'utilizzatore non rientra in questo intervallo di peso, è necessaria la progressione in cordata;
- certificato in accordo alla norma EN 958:2017 e allo standard UIAA 128.

Utilizzo

- Collegare l'anello (E) al punto di attacco idoneo dell'imbracatura tramite un nodo a bocca di lupo (fig.1);

- inserire nella fune metallica/catena di sicurezza entrambi i connettori (A); tenere la fettuccia elastica (B) sopra il braccio durante la progressione facilita l'uso dei connettori ed evita pericolosi impigli (fig. 2);
- al frazionamento agganciare uno dei due connettori (A) nel tratto superiore, poi inserire il secondo e proseguire (fig. 3). **Attenzione: questo è il momento più delicato e pericoloso: accertarsi di essere in una posizione stabile e sicura prima di effettuare tale manovra.**

Corretto utilizzo dell'anello di riposo (C): collegarsi alla fune di sicurezza o ai punti di ancoraggio della via ferrata mediante un connettore (fig. 4).

Compatibilità

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- imbracature conformi alla norma EN 12277;

- connettori conformi alla norma EN 12275 di tipo K.

Attenzione, pericolo di morte

- non agganciarsi alla fune di sicurezza con un solo connettore (fig. 5);

- non percorrere una frazione in contemporanea con altre persone (fig. 6);
- non annodare i bracci in fettuccia elastica (B) – (fig. 7);
- Non collegarsi all'imbracatura tramite l'anello di riposo (C) – (fig. 8) o i bracci di fettuccia elastica (B) – (fig. 9);
- assicurarsi che la testa dell'utilizzatore non rimanga impigliata tra i bracci elastici (B): rischio di strangolamento;
- l'EAS garantisce l'assorbimento della forza d'impatto sul corpo dell'utilizzatore solo per una caduta; l'allungamento del dissipatore (D), impone l'immediata sostituzione del dispositivo. Si consiglia di averne sempre con sé almeno uno di scorta;
- sostituire il dispositivo se l'indicatore di carico (D3) è rotto o scucito (fig. 10).

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- sia adatto all'uso previsto;
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in prossimità dei connettori (A) e gli anelli (C/G);
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
- le parti metalliche non presentino cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato n. 1015 SZÚ Jablonec nad Nisou, Tavární 89/5, 466 01 Jablonec n. N. – Repubblica Ceca
Ente notificato alla sorveglianza di produzione
n. 1019 VVUÚ, a.s. Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice – Repubblica Ceca

INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III 811.002 MEDALE est :

- Un Système d'Absorption d'Énergie (EAS) à utiliser lors de la progression sur une via ferrata, qui relie le grimpeur à la ligne de sécurité et limite la force d'impact sur l'utilisateur et la Via Ferrata au moyen du dissipateur d'énergie ;
- Destiné à des utilisateurs pesant au minimum 40 kg (poids total sans l'équipement) et au maximum 120 kg (poids total avec l'équipement). Si l'utilisateur se situe en dehors de cette fourchette de poids, est nécessaire marcher en cordée ;
- Certifié conformément à la norme EN 958:2017 et UIAA 128.

Utilisation

- Connectez l'anneau (E) au point d'attache du harnais à l'aide d'un nœud en tête d'alouette (fig. 1) ;

- Insérer les deux connecteurs (A) dans le câble/la chaîne de sécurité ; le maintien de la sangle élastique (B) au-dessus du bras pendant la progression facilite l'utilisation des connecteurs et évite les enchevêtrements dangereux (fig. 2) ;
- Au point de partage, clipsez l'un des deux connecteurs (A) à la partie supérieure, puis insérez l'autre et continuez (fig. 3). Attention : c'est le moment le plus critique et le plus dangereux, il faut donc s'assurer d'être dans une position stable et sûre avant d'effectuer cette manœuvre.

Utilisation correcte de l'anneau de repos (C) : se connecter à la ligne de sécurité o aux points d'ancrage à l'aide d'un connecteur (fig. 4).

Compatibilité

Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec :

- Des harnais conformes à la norme EN 12277 ;

- Des connecteurs conformes à la norme EN 12275 de type K.

Attention, danger de mort

- Ne pas se connecter à la ligne de sécurité avec un seul connecteur (fig. 5) ;

- Ne pas traverser une fraction en même temps que d'autres personnes (fig. 6) ;
- Ne pas faire de nœuds dans les bras de la sangle élastique (B) – (fig. 7) ;
- Ne pas se connecter au harnais par l'anneau de repos (C) – (fig. 8) ou par les branches élastiques (B) – (fig. 9) ;
- S'assurer que la tête de l'utilisateur n'est pas coïncée dans les branches élastiques (B). Risque de strangulation ;
- Le EAS ne garantit l'absorption de la force d'impact sur le corps de l'utilisateur que pour une seule chute ; l'allongement du dissipateur (D) nécessite le remplacement immédiat du dispositif. Il est conseillé d'en avoir toujours au moins un de rechange ;
- Lorsque l'indicateur de charge (D3) est cassé ou fissuré, le dispositif doit être remplacé immédiatement (fig. 10).

Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :

- Il est adapté à l'utilisation prévue ;
- Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les connecteurs (A) et les anneaux (C/G) ;
- Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- Les parties métalliques sont exemptes de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
- Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 1015 SZÚ Jablonec nad Nisou, Tavární 89/5, 466 01 Jablonec n. N. – République Tchèque
Organisme notifié pour la supervision de la production
n°1019 VVUÚ, a.s. Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice – République Tchèque

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 811.002 MEDALE 2.0 ist:

- ein Energieabsorptionssystem (EAS), das für den Einsatz in Klettersteigen geeignet ist, den Kletterer mit dem Sicherungsseil verbindet und die Aufprallkraft auf den Benutzer und den Klettersteig durch den Falldämpfer begrenzt;
- für Benutzer mit einem Gewicht von mindestens 40 kg (Gesamtgewicht ohne Ausrüstung) und höchstens 120 kg (Gesamtgewicht mit Ausrüstung) bestimmt. Liegt der Benutzer außerhalb dieser Gewichtsspanne, muss man angeseilt gehen;
- gemäß EN 958:2017 und UIAA 128 zertifiziert.

Verwendung

- Verbinden Sie die Schlaufe (E) mit dem Befestigungspunkt des Gurtzeugs mit einem Ankerstich (Abb. 1);

- beide Verbindungselemente (A) in die Seil-/Sicherheitskette einführen; das Halten des elastischen Gurtbandes (B) über dem Arm während des Vorwärtsgehens erleichtert die Verwendung der Verbindungselemente und vermeidet gefährliche Verknotungen (Abb. 2);
- am Splitpunkt, klemmen Sie eines der beiden Verbindungselemente (A) oben ein, führen Sie dann das andere ein und schreiten Sie fort (Abb. 3). **Achtung: dies ist der kritischste und gefährlichste Moment. Achten Sie daher darauf, dass Sie in einer stabilen und sicheren Position sind.**

Richtige Verwendung der Restschlaufe (C): verbinden Sie mit dem Sicherungsseil oder mit den Anschlagpunkten des Klettersteigs mittels eines Verbindungsmittels (Abb. 4).

Kompatibilität

Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit folgenden Geräten entwickelt:

- Gurtzeugen gemäß EN 12277;

- Verbindungselementen, gemäß EN 12275Typ K.

Vorsicht, Lebensgefahr

- Verbinden Sie sich nicht mit dem Sicherungsseil mittels nur eines Verbindungsmittels (Abb. 5);

- besteigen Sie nicht gleichzeitig mit anderen Personen eine Fraktion (Abb. 6);
- machen Sie keine Knoten in den elastischen Gurtbändern (B) – (Abb. 7);
- Verbinden Sie nicht über die Restschlaufe (C) – (Abb. 8) oder die elastischen Gurtbänder (B) – (Abb. 9) mit dem Gurtzeug;
- Achten Sie darauf, dass sich der Kopf nicht in den elastischen Gurtbändern (B) verfangt. Strangulationsgefahr;
- das EAS garantiert die Absorption der Aufprallkraft auf den Körper des Benutzers nur für einen Sturz; die Dehnung des Falldämpfers (D), erfordert den sofortigen Austausch des Gerätes. Es ist ratsam, immer mindestens ein Ersatzgerät mitzuführen;
- wenn der Lastindikator (D3) gebrochen oder gesprungen ist, muss das Gerät sofort ersetzt werden (Abb. 10).

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:

- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche in der Nähe der Anschlüsse (A) und der Ringe (C/G) zu prüfen;
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetischer sind;
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der akkreditierten Stelle Nr. 1015 SZÚ Jablonec nad Nisou, Tavární 89/5, 466 01 Jablonec n. N. – Tschechische Republik
Benannte Stelle für die Produktionsüberwachung
Nr. 1019 VVUÚ, a.s. Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice – Tschechische Republik

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de categoría III 811.002 MEDALE 2.0 es:

- un Sistema de Absorción de Energía (EAS) adecuado para su uso en ascensiones por vía ferrata, que conecta al escalador a la cuerda de seguridad y limita la fuerza de impacto sobre el usuario y la vía ferrata mediante el disipador de energía;
- destinado a usuarios de peso no inferior a 40 kg (peso total sin equipo) y no superior a 120 kg (peso total con equipo). Si el usuario está fuera de este rango de peso, debe ir encordado;
- certificado según la norma EN 958:2017 y UIAA 128.

Uso

- Conecte el lazo (E) al punto de enganche del arnés mediante una presilla de alondra (fig. 1);

- inserte ambos conectores (A) en el cable/cadena de seguridad; sujetar la cinta elástica (B) por encima del brazo durante la progresión facilita el uso de los conectores y evita enredos peligrosos (fig. 2);
- en el punto de fraccionamiento, enganche uno de los dos conectores (A) en la parte superior, luego introduzca el otro y avance (fig. 3). **Atención: este es el momento más crítico y peligroso, por lo tanto, asegúrese de estar en una posición estable y segura.**

Utilización correcta del lazo de reposo (C): se conecta a la cuerda de seguridad o a los puntos de anclaje mediante un conector (fig. 4).

Compatibilidad

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con:

- arneses según EN 12277;

- conectores según EN 12275 de tipo K.

Atención, peligro de muerte

- No se conecte a la cuerda de seguridad con un solo conector (fig. 5);

- no atraviase una fracción al mismo tiempo que otras personas (fig. 6);
- no haga nudos en los brazos de la cinta elástica (B) – (fig. 7).
- no se conecte al arnés a través del lazo de reposo (C) – (fig. 8) ni de los brazos elásticos (B) – (fig. 9);
- asegúrese de que la cabeza del usuario no quede enredada en los brazos elásticos (B). Riesgo de estrangulamiento;
- el EAS garantiza la absorción de la fuerza de impacto sobre el cuerpo del usuario sólo durante una caída; el alongamiento del disipador (D), requiere la sustitución inmediata del dispositivo. Es aconsejable llevar siempre al menos uno de repuesto;
- cuando el indicador de carga (D3) está roto o agrietado, el dispositivo debe sustituirse inmediatamente (fig. 10).

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- es adecuado para el uso previsto;
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas cerca de los conectores (A) y los lazos (C/G);
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- las partes metálicas no presenten grietas, corrosión ni deformaciones mecánicas y que cualquier desgaste sea sólo de carácter estético;
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n° 1015 SZÚ Jablonec nad Nisou, Tavární 89/5, 466 01 Jablonec n. N. – República Checa
Organismo notificado para la vigilancia de la producción
n° 1019 VVUÚ, a.s. Pikartska 1337/7, 71607 Ostrava-Radvanice – República Checa

MARKINGS

EN 958:2017

Conformity to European Norm
Conformità alla Norma Europea
Conforme à la norme européenne
Entspricht der Europäischen Norm
Conformidad con la normativa europea

min. 40kg (without equipment)

Minimum allowed weight of the user excluded the equipment weight
Peso minimo consentito dell'utilizzatore escluso il peso dell'attrezzatura
Poids minimum autorisé de l'utilisateur à l'exclusion du poids de l'équipement
Zulässiges Mindestgewicht des Benutzers ohne das Gewicht der Ausrüstung
Peso mínimo autorizado del usuario, excluido el peso del equipo

max. 120kg (equipment included)

Maximum allowed weight of the user including the equipment weight
Peso massimo consentito dell'utilizzatore compreso il peso dell'attrezzatura
Poids maximum autorisé de l'utilisateur, y compris le poids de l'équipement
Maximal zulässiges Gewicht des Benutzers einschließlich des Gerätegewichts
Peso máximo autorizado del usuario, incluido el peso del equipo

OK! 

NO! 

Before use always check the energy absorber. Do not use the device if the load indicator is torn or the tape is unstitched
Prima dell'uso, controllare sempre il dissipatore di energia. Non utilizzare il dispositivo se l'indicatore di carico è strappato o la fettuccia è scucita
Avant utilisation, vérifiez toujours l'absorbeur d'énergie. Ne pas utiliser l'appareil si l'indicateur de charge est déchiré ou le ruban n'est pas cousu
Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer den Falldämpfer. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Lastindikator gerissen ist oder das Band gelöst ist
Antes del uso, compruebe siempre el absorbedor de energía. No utilice el aparato si el indicador de carga está desgarrado o la cincha deshilachada